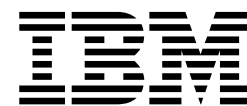


# IBM Storage Solutions Safety Notices

IBM Versatile Storage Server  
IBM Enterprise Storage Server





# IBM Storage Solutions Safety Notices

IBM Versatile Storage Server  
IBM Enterprise Storage Server

**Fourth Edition, December 2000**

This edition replaces GC26–7229–02.

This edition applies to the following storage solution products until otherwise indicated in new editions:

IBM Versatile Storage Server

IBM Enterprise Storage Server

Publications are not stocked at the address given below. If you want additional IBM publications, ask your IBM representative or write to the IBM branch office serving your locality.

International Business Machines Corporation  
Department G26  
5600 Cottle Road  
San Jose, CA95193-0001

You can send your comments electronically to:

starpubs@us.ibm.com

© Copyright International Business Machines Corporation 1998, 2000. All rights reserved.

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

---

# Contents

Preface . . . . .	v
Chapter 1. Safety Notices—English . . . . .	1
Chapter 2. Belgian-Dutch Translations . . . . .	5
Chapter 3. Chinese (Taiwan) Translations . . . . .	11
Chapter 4. Dutch Translations . . . . .	15
Chapter 5. German Translations . . . . .	21
Chapter 6. Greek Translations . . . . .	27
Chapter 7. Hebrew Translations . . . . .	33
Chapter 8. Italian Translations . . . . .	37
Chapter 9. Japanese Translations . . . . .	43
Chapter 10. Korean Translations. . . . .	49
Chapter 11. Portuguese Translations . . . . .	53
Chapter 12. Spanish Translations . . . . .	59



---

## Preface

This book contains the safety notice translations for the Seascape solution products:

IBM Versatile Storage Server

IBM Enterprise Storage Server





---

## Chapter 1. Safety Notices—English

### **DANGER**

Danger notices warn you of conditions or procedures that can result in death or severe injury if you do not take precautions, or if you do not perform procedures exactly as stated.

1000

### **CAUTION:**

Caution notices warn you of conditions or procedures that can cause injury that is neither lethal nor extremely hazardous, if you do not take precautions, or if you do not perform procedures exactly as stated.

1001

### **DANGER**

Inform the customer that, even though the circuit breaker is off, voltage higher than 1.0 V ac is measured at the failing customer voltage outlet pins.

Do not continue until the voltage is less than 1.0 V ac.

1003

### **DANGER**

Do not touch the pins of either mainline power cable plugs with anything except high voltage probes until you complete this step.

1004

### **DANGER**

Dangerous voltages may be present. Do not touch the internal parts (pins and connectors) of either customer voltage outlet.

1005

### **DANGER**

Dangerous voltages may be present. Do not touch the internal parts (pins and connectors) of the mainline power cable plugs.

1006

**DANGER**

Lethal voltages are present in this area of the machine.

1007

**DANGER**

Do not attempt to open the covers of the power supply. Power supplies are not serviceable and are to be replaced as a unit.

1008

**DANGER**

Customers can be exposed to lethal ac voltages if the mainline power cable retention plate is not installed. Ensure that the mainline power cable retention plate is always installed before returning the machine to the customer.

1009

**DANGER**

Customers can be exposed to lethal ac voltages if the mainline power cable retention plates are not installed. The front and rear mainline power cable retention plates must be installed before the machine is returned to the customer.

1010

**DANGER**

Greater than 300 V dc present on the bulk power supply to the 350 V battery cable connector. To prevent a possible shock, always disconnect this cable at the bulk power supply, Battery Power connector before servicing the 350 V battery.

1011

**DANGER**

Because of hazardous voltages, IBM authorizes only experienced service personnel to open this machine.

1012

**CAUTION:**

Do not attempt to switch on power to the machine until all unsafe conditions are corrected.

1050

**CAUTION:**

Assume that an electrical safety hazard is present. Perform all continuity, grounding, and power checks specified during the subsystem installation procedures to ensure that the machine meets safety requirements.

1051

**CAUTION:**

Do not continue with the inspection if any unsafe conditions are present.

1052

**CAUTION:**

Do not connect the mainline power cables until instructed to do so.

1053

**CAUTION:**

This unit weighs between 18 kilograms (39.7 pounds) and 32 kilograms (70.5 pounds). Two persons are required to safely move it. Using less than two persons to move it can result in injury.

1054

**CAUTION:**

This unit weighs between 32 kilograms (70.5 pounds) and 55 kilograms (121.2 pounds). Three persons are required to safely move it. Using less than three persons to move it can result in injury.

1055

**CAUTION:**

A lithium battery can cause fire, explosion, or a severe burn. Do not recharge, disassemble, heat above 100°C (212°F), solder directly to the cell, incinerate, or expose cell contents to water. Keep away from children. Replace only with the part number specified for your system. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.

The battery connector is polarized; do not attempt to reverse polarity.

Dispose of the battery according to local regulations.

1056

**CAUTION:**

A drawer weighs up to 50.0 kilograms (110 pounds) with disk drive modules installed. Do not attempt to lift the drawer into the rack unless all the disk drive modules have been removed.

1057

**CAUTION:**

A drawer weighs up to 50.0 kilograms (110 pounds) with disk drive modules installed. Do not attempt to remove the drawer from the rack unless all the disk drive modules have been removed.

1058

**CAUTION:**

The 350 V battery weighs 32 kilograms (71 pounds). Two or more persons are required to safely move it. Using less than two persons to move it can result in injury.

1059

**CAUTION:**

A fully configured unit in the crate can weigh up to 1500 kilograms (3305 pounds). Using less than three persons to move it can result in injury.

1060

**CAUTION:**

**Do not look into the end of a fiber optic cable or into a fiber optic receptacle. Eye injury can result. To verify the continuity of a fiber optic cable, use an optical light source and a power meter. Although shining light into one end and looking into the other end of a disconnected optical fiber to verify the continuity of optic fibers may not injure the eye, this procedure is potentially dangerous. Therefore, verifying the continuity of optical fibers by shining light into one end and looking into the other end is not recommended.**

1061

**CAUTION:**

**This machine is certified to be serviced by trained personnel only.**

1062

---

## Chapter 2. Belgian-Dutch Translations

### **DANGER**

De aanduiding **GEVAAR** wijst u op omstandigheden of handelingen die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kunnen hebben als er geen voorzorgsmaatregelen worden genomen of als de procedures niet precies volgens de instructies worden uitgevoerd.

**1000**

### **CAUTION:**

De aanduiding **LET OP** wijst u op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot lichamelijk letsel als er geen voorzorgsmaatregelen worden genomen of als de procedures niet precies volgens de instructies worden uitgevoerd, waarbij echter geen levensbedreigende of anderszins uiterst gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.

**1001**

### **DANGER**

Stel de klant ervan op de hoogte dat in geval van een defecte contactdoos die voor de klant bereikbaar is, ook als de stroomonderbreker uit staat, voltages hoger dan 1 volt worden gemeten op de pennen van de contactdoos.

Ga niet verder voordat het voltage lager is dan 1 volt.

**1003**

### **DANGER**

Raak de pennen van de stekker van de hoofdleiding met geen enkel voorwerp aan, hetzij met een voltagemeter, totdat u deze stap hebt voltooid.

**1004**

### **DANGER**

Er kan gevaarlijke spanning aanwezig zijn. Raak de interne onderdelen (pennen en aansluitingen) van de contactdozen niet aan.

**1005**

**DANGER**

Er kan gevaarlijke spanning aanwezig zijn. Raak de interne onderdelen (pennen en aansluitingen) van de stekkers van de hoofdleiding niet aan.

1006

**DANGER**

Er is levensgevaarlijke spanning aanwezig in dit gedeelte van de machine.

1007

**DANGER**

Maak de kap van de voedingseenheid niet open. De voedingseenheid bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben of die als eenheid vervangen moeten worden.

1008

**DANGER**

Klanten kunnen worden blootgesteld aan levensgevaarlijke voltages indien de beschermkap van de kabel van de hoofdleiding ontbreekt. Zorg er altijd voor dat de beschermkap van de kabel van de hoofdleiding geïnstalleerd is voordat u de machine terugstuurt naar de klant.

1009

**DANGER**

Klanten kunnen worden blootgesteld aan levensgevaarlijke voltages indien de beschermkappen van de kabel van de hoofdleiding ontbreken. De voorste en de achterste beschermkap van de kabel van de hoofdleiding moeten worden geïnstalleerd voordat de machine wordt teruggestuurd naar de klant.

1010

**DANGER**

Op de voedingseenheid van de aansluiting van de batterijkabel (350V) staat een spanning van meer dan 300 Volt gelijkstroom. Ter voorkoming van een elektrische schok dient u deze kabel altijd te ontkoppelen bij de voedingseenheid en de batterijaansluiting voordat u onderhoud uitvoert aan de 350V-batterij.

1011

**DANGER**

**Gevaarlijke spanning aanwezig. Deze machine mag alleen worden geopend door ervaren onderhoudspersoneel.**

**1012**

**CAUTION:**

**Schakel de stroomvoorziening naar deze machine pas in als u er zeker van bent dat er geen onveilige situaties meer zijn.**

**1050**

**CAUTION:**

**Er is mogelijk gevaarlijke elektrische spanning aanwezig. Voer tijdens de installatieprocedure van het subsysteem alle aangegeven continuïteits-, aardings- en spanningsmetingen uit om ervoor te zorgen dat de machine voldoet aan de veiligheidseisen.**

**1051**

**CAUTION:**

**Stop met het nazicht als er sprake is van onveilige situaties.**

**1052**

**CAUTION:**

**Steek de stekker van de hoofdleiding pas in het stopcontact als u hiertoe instructies krijgt.**

**1053**

**CAUTION:**

**Deze eenheid weegt tussen 18 en 32 kilo. Er zijn twee personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer ÚÚn persoon probeert de eenheid alleen op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.**

**1054**

**CAUTION:**

Deze eenheid weegt tussen 32 en 55 kilo. Er zijn drie personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer ÚÚn of twee personen proberen de eenheid op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1055

**CAUTION:**

Een lithiumbatterij kan brand, een explosie of ernstige brandwonden veroorzaken. U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten tot boven 100 graden Celsius, vast solderen, verbranden of blootstellen aan water. Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Vervang de batterij alleen door een batterij met het aangegeven onderdeelnummer. Gebruik van een andere batterij kan brand of een explosie tot gevolg hebben.

De batterij heeft twee polen; sluit de batterij niet omgekeerd aan.

Werp de batterij na gebruik weg in overeenstemming met de lokale reglementering.

1056

**CAUTION:**

Als de modules van de vaste-schijfstations zijn ge´nstalleerd, weegt een lade ongeveer 50 kg. Verwijder de modules voordat u probeert de lade in een rek te tillen.

1057

**CAUTION:**

Als de modules van de vaste-schijfstations zijn ge´nstalleerd, weegt een lade ongeveer 50 kg. Verwijder de modules voordat u probeert de lade uit een rek te tillen.

1058

**CAUTION:**

De 350V-batterij weegt 32 kg. Er zijn twee of meer personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer ÚÚn persoon probeert de eenheid alleen op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1059



**CAUTION:**

Een volledig geconfigureerde eenheid in een krat kan 1500 kg wegen. Wanneer Ún of twee personen proberen de eenheid te verplaatsen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1060

**CAUTION:**

Kijk niet in het uiteinde van een glasvezelkabel of -contactdoos. Dit kan oogletsel tot gevolg hebben. Voor het meten van de continuïteit van een glasvezelkabel kunt u een optische lichtbron en een spanningsmeter gebruiken. *Hoewel het kijken in de uiteinden van een ontkoppelde glasvezelkabel niet in alle gevallen tot oogletsel hoeft te leiden, kan het wel degelijk gevaarlijk zijn. Daarom wordt het afgeraden om voor het meten van de continuïteit van glasvezelkabels een lichtstraal te richten op het ene uiteinde van de kabel en te kijken in het andere uiteinde.*

1061

**CAUTION:**

Deze machine mag alleen worden geopend door ervaren onderhouds personeel.

1062 .



## Chapter 3. Chinese (Taiwan) Translations

### 危險

危險注意警告您如果沒有採取預防措施或您沒有確實遵照步驟執行程序，會造成死亡或嚴重傷害的狀況或程序。

1000

### 注意:

注意事項警告您如果不預防或您沒有照步驟執行程序，會造成致命或極度危險傷害的狀況或程序。

1001

### 危險

通知客戶即使電路斷路器是關閉的，會在失效的電壓插座插腳測量到高於 **1.0 V ac** 的電壓。

在電壓小於 **1.0 V ac** 之前請勿繼續。

1003

### 危險

在完成此步驟之前，請勿以高壓探測器以外的東西去碰觸主線電源電纜插座的插腳。

1004

### 危險

可能有危險電壓。請勿碰觸客戶電壓插座的內部組件（插腳及接頭）。

1005

### 危險

可能有危險電壓。請勿碰觸主電源電纜插座的內部組件（插腳及接頭）。

1006

### 危險

在此機器的區域內有致命的電壓。

1007

S009103

**危險**

請勿嘗試打開電源提供的蓋板。電源提供是不適用的，並且會被置換為一個單元。

**1008**

**危險**

如果未安裝集電盤主電源電纜，客戶會暴露在致命的 **ac** 電壓下。在將機器傳回給客戶前，請確定主電源電纜記憶存體已安裝。

**1009**

**危險**

如果未安裝集電盤主電源電纜，客戶會暴露在致命的 **ac** 電壓下。在將機器傳回給客戶之前，前後主線電源電纜記憶存體必需已安裝。

**1010**

**危險**

大量電源供應至 **350 V** 電池電纜接頭會出現大於 **300 V dc**。要避免可能的電擊，一定要切斷在提供 **350 V** 電池之前「電池電源」的接頭，大量電源供應的這個電纜。

**1011**

**危險**

因為有危險的電壓，**IBM** 僅授權有經驗的服務人員才可開啓這個機器。

**1012**

**注意:**

在不安全狀況改善之前，請勿嘗試打開機器電源。

**1050**

**注意:**

假設有電源安全的問題。請執行子系統安裝程序期間所指定所有連續性、基礎配備及電源的檢查，以確定機器符合安全需求。

**1051**

S009104

**注意:**  
若出現任何不安全狀況，請勿繼續檢查。

**1052**

**注意:**  
在接到指示之前，請勿連接主線電源電纜。

**1053**

**注意:**  
這個裝置重量介於 **18 公斤 (39.7 磅)** 及 **32 公斤 (70.5 磅)**。安全地移動它需要兩個人，若少於兩個人可能會導致傷害。

**1054**

**注意:**  
這個裝置重量介於 **32 公斤 (70.5 磅)** 及 **55 公斤 (121.2 磅)**。安全地移動它需要三個人，若少於三個人可能會導致傷害。

**1055**

**注意:**  
損壞的電池會造成著火、爆炸或伺服器燒燬。請勿重新充電、解開、加熱高於 **100°C (212°F)**、直接焊接電池、焚化或將電池內含物質暴露在水中。請遠離孩童！並只以指定給您系統的產品編號來置換。使用另一個電池可能會有著火或爆炸的危險。

電池接頭已極化，請勿嘗試反轉極性。

根據本端規則來處理電池。

**1056**

**注意:**  
安裝磁碟機模組的儲存匣重量最多 **50.0 公斤 (110 磅)**。除非除去所有的磁碟機模組，請勿嘗試舉起儲存匣放到框架。

**1057**

S009105

**注意:**  
安裝磁碟機模組的儲存匣重量最多 **50.0 公斤 (110 磅)**。除非除去所有的磁碟機模組，請勿嘗試從框架移除儲存匣。

**1058**

**注意:**  
**350 V 電池重 32 公斤 (71 磅)**。安全地移動它需要兩個人以上，若少於兩個人可能會導致傷害。

**1059**

**注意:**  
箱子中完全配置的單元重達 **1500 公斤 (3305 磅)**。若少於三個人可能會導致傷害。

**1060**

**注意:**  
請不要直視光纖纜線端點或光纖纜線插座。避免眼睛受到傷害。要確認光纖纜線是否接妥，請使用光學光源以及電氣測量表。從切斷連接之光纖一端，用肉眼直視另一端射入之光線來檢查光纖的連接狀況不一定會對眼睛造成傷害，但仍可能有潛在的危險。因此，建議您不要以從光纖的一端直視另一端射入的光線方式，檢查光纖連接狀況。

**1061**

**注意:**  
此機器只能由專業人員維修。

**1062**

S009106

---

## Chapter 4. Dutch Translations

### Gevaar!

De aanduiding Gevaar! wordt gebruikt voor omstandigheden of handelingen die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kunnen hebben als er geen voorzorgsmaatregelen worden genomen of als de procedures niet precies volgens de instructies worden uitgevoerd.

1000

### Waarschuwing:

De aanduiding Waarschuwing wordt gebruikt voor omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot lichamelijk letsel als er geen voorzorgsmaatregelen worden genomen of als de procedures niet precies volgens de instructies worden uitgevoerd, waarbij echter geen levensbedreigende of anderszins uiterst gevaarlijke situaties kunnen ontstaan,

1001

### Gevaar!

Stel dat klant ervan op de hoogte dat in geval van een defecte contactdoos die voor de klant bereikbaar is, ook als de stroomonderbreker uit staat, voltages hoger dan 1 volt worden gemeten op de pennen van de contactdoos.

Ga niet verder voordat het voltage lager is dan 1 volt.

1003

### Gevaar!

Raak de pennen van de stekker van de hoofdleiding niet aan met enig voorwerp, met uitzondering een van voltagemeter, totdat u deze stap hebt voltooid.

1004

### Gevaar!

Er kan gevaarlijke spanning aanwezig zijn. Raak de interne delen (pennen en aansluitingen) van de contactdozen niet aan.

1005

S009075

**Gevaar!**

Er kan gevaarlijke spanning aanwezig zijn. Raak de interne delen (pennen en aansluitingen) van de stekkers van de hoofdleiding niet aan.

1006

**Gevaar!**

Er is levensgevaarlijke spanning aanwezig in dit gedeelte van de machine.

1007

**Gevaar!**

Open de kappen van de voedingseenheid niet. De voedingseenheid kan niet worden gerepareerd en moet als één geheel worden vervangen.

1008

**Gevaar!**

Klanten kunnen worden blootgesteld aan levensgevaarlijke voltages indien de beschermkap van de kabel van de hoofdleiding ontbreekt. Zorg er altijd voor dat de beschermkap van de kabel van de hoofdleiding geïnstalleerd is voordat u de machine terugstuurt naar de klant.

1009

**Gevaar!**

Klanten kunnen worden blootgesteld aan levensgevaarlijke voltages indien de beschermkappen van de kabel van de hoofdleiding ontbreken. De voorste en de achterste beschermkap van de kabel van de hoofdleiding moeten worden geïnstalleerd voordat de machine wordt teruggestuurd naar de klant.

1010

**Gevaar!**

In de voedingseenheid van de aansluiting van de batterijkabel (350V) is meer dan 300V gelijkstroom aanwezig. Ontkoppel deze kabel ter voorkoming van een elektrische schok altijd bij de voedingseenheid en de batterijaansluiting voordat u onderhoud uitvoert aan de 350V-batterij.

1011

S009076



**Gevaar!**

Gevaarlijke spanning aanwezig. Deze machine mag alleen worden geopend door ervaren onderhoudspersoneel.

1012

**Waarschuwing:**

Schakel de stroomvoorziening naar deze machine pas in als u alle onveilige situaties hebt gecorrigeerd.

1050

**Waarschuwing:**

Er is mogelijk gevaarlijke elektrische spanning aanwezig. Voer alle tijdens de installatieprocedures van het subsysteem aangegeven doorgangs-, aardings- en spanningsmetingen uit om ervoor te zorgen dat de machine voldoet aan de veiligheidseisen.

1051

**Waarschuwing:**

Stak de inspectie als er sprake is van onveilige situaties.

1052

**Waarschuwing:**

Steek de stekker van de hoofdleiding pas in het stopcontact als u hiertoe instructies krijgt.

1053

**Waarschuwing:**

Deze eenheid weegt tussen 18 en 32 kilo. Er zijn twee personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer één persoon probeert de eenheid alleen op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1054

S009077

**Waarschuwing:**

Deze eenheid weegt tussen 32 en 55 kilo. Er zijn drie personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer één of twee personen proberen de eenheid op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1055

**Waarschuwing:**

Een lithiumbatterij kan brand, een explosie of ernstige brandwonden veroorzaken. U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten tot boven 100 graden Celsius, vast solderen, verbranden of blootstellen aan water. Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Vervang de batterij alleen door een batterij met het aangegeven onderdeelnummer. Gebruik van een andere batterij kan brand of explosie tot gevolg hebben.

De batterij heeft twee polen; sluit de batterij niet verkeerd om aan.

Lever de batterij in bij een KCA-inzamelpunt.

1056

**Waarschuwing:**

Een lade weegt ongeveer 50 kg als de modules van de vaste-schijfstations zijn geïnstalleerd. Verwijder eerst de modules voordat u probeert de lade in een rek te tillen.

1057

**Waarschuwing:**

Een lade weegt ongeveer 50 kg als de modules van de vaste-schijfstations zijn geïnstalleerd. Verwijder eerst de modules voordat u probeert de lade uit een rek te tillen.

1058

**Waarschuwing:**

De 350V-batterij weegt 32 kg. Er zijn twee of meer personen nodig om de eenheid veilig op te tillen. Wanneer één persoon probeert de eenheid alleen op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

1059

S009078

**Waarschuwing:**

Een volledig geconfigureerde eenheid in een krat kan 1500 kg wegen. Wanneer één of twee personen proberen de eenheid op te tillen, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

**1060**

**Waarschuwing:**

**Kijk niet in het uiteinde van een fiberglaskabel of -contactdoos. Dit kan oogletsel tot gevolg hebben. Voor het doormeten van een een fiberglaskabel kunt u een optische lichtbron en een spanningsmeter gebruiken. Hoewel het kijken in de uiteinden van een ontkoppelde fiberglaskabel niet in alle gevallen tot oogletsel hoeft te leiden, kan het wel degelijk gevaarlijk zijn. Daarom wordt afgeraden om voor het doormeten van fiberglaskabels een lichtstraal te richten op ene uiteinde van de kabel en te kijken in het andere uiteinde.**

**1061**

**Waarschuwing:**

**Het onderhoud aan deze machine moet worden uitgevoerd door getraind personeel.**

**1062**

S009079



---

## Chapter 5. German Translations

### DANGER

Die Nichtbeachtung der Vorschriften in den mit **VORSICHT** gekennzeichneten Sicherheitshinweisen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen, wenn keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen oder die Anweisungen nicht genau wie angegeben befolgt werden.

1000

### CAUTION:

Die Nichtbeachtung der Vorschriften in den mit **ACHTUNG** gekennzeichneten Sicherheitshinweisen kann zu leichten Verletzungen bzw. zu Schäden an Hardware oder Software führen, wenn keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen oder die Anweisungen nicht genau wie angegeben befolgt werden.

1001

### DANGER

Den Kunden darüber informieren, dass an den Kontakten der fehlerhaften Steckdose eine Wechselspannung von mehr als 1,0 V anliegt, selbst wenn die Sicherung aufgetrennt ist.

Erst dann fortfahren, wenn weniger als 1,0 V Wechselspannung gemessen werden.

1003

### DANGER

Die Stifte der Stecker an den Hauptnetzkabeln bis zur Beendigung dieses Schritts nur mit Hochspannungsprüfspitzen berühren.

1004

### DANGER

Es können gefährliche Spannungen anliegen. Keine inneren Teile (Stifte und Buchsen) von irgendeiner Steckdose berühren.

1005

### DANGER

Es können gefährliche Spannungen anliegen. Keine inneren Teile (Stifte und Buchsen) der Stecker an den Hauptnetzkabeln berühren.

1006

**DANGER**

In diesem Teil der Maschine liegen lebensgefährliche Spannungen an.

1007

**DANGER**

Abdeckungen des Netzteils nicht abnehmen. Netzteile dürfen nicht repariert werden; sie werden als Ganzes ausgetauscht.

1008

**DANGER**

Kunden können lebensgefährlichen Wechselspannungen ausgesetzt werden, wenn die Platte zur Sicherung des Hauptnetzkabels nicht installiert ist. Daher muss sichergestellt werden, dass die Platte zur Sicherung des Hauptnetzkabels installiert ist, bevor die Maschine an den Kunden zurückgegeben wird.

1009

**DANGER**

Kunden können lebensgefährlichen Wechselspannungen ausgesetzt werden, wenn die Platten zur Sicherung der Hauptnetzkabel nicht installiert sind. Daher muss sichergestellt werden, dass die vordere und hintere Platte zur Sicherung der Hauptnetzkabel installiert sind, bevor die Maschine an den Kunden zurückgegeben wird.

1010

**DANGER**

Am Netzteil liegt am Kabelanschluss für die 350-V-Batterie mehr als 300 V Gleichspannung an. Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss der Batterieanschluss am Netzteil vor der Wartung der 350-V-Batterie immer gelöst werden.

1011

**DANGER**

Aufgrund der gefährlichen Spannungen berechtigt IBM nur erfahrenes Kundendienstpersonal zum Öffnen dieser Maschine.

1012

**CAUTION:**

Unter keinen Umständen versuchen, die Einheit einzuschalten, bevor alle Gefahrenquellen beseitigt sind.

1050

**CAUTION:**

Immer annehmen, dass eine elektrische Gefährdung vorliegt. Alle Durchgangs-, Schutzleiter- und Netzprüfungen durchführen, die in der Aufbauanleitung beschrieben sind, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsanforderungen erfüllt sind.

1051

**CAUTION:**

Die Prüfung nicht fortsetzen, wenn ein Risiko vorliegt.

1052

**CAUTION:**

Die Hauptnetzkabel erst nach entsprechender Anweisung anschließen!

1053

**CAUTION:**

Diese Einheit wiegt zwischen 18 kg und 32 kg. Zum sicheren Transport des Gerätes sind zwei Personen erforderlich. Bei Transport durch eine einzige Person besteht Verletzungsgefahr.

1054

**CAUTION:**

Diese Einheit wiegt zwischen 32 kg und 55 kg. Zum sicheren Transport des Gerätes sind drei Personen erforderlich. Bei Transport durch weniger als drei Person besteht Verletzungsgefahr.

1055

**CAUTION:**

Lithiumbatterien sind feuergefährlich, explosiv und können schwere Verbrennungen verursachen. Batterie nicht wiederaufladen, öffnen oder über 100 Grad Celsius erhitzen; die Zelle nicht direkt anlöten, verbrennen oder den Inhalt der Zelle mit Wasser in Berührung bringen. Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Eine verbrauchte Batterie nur durch eine Batterie mit der für dieses System spezifizierten Teilenummer ersetzen. Andere Batterien können sich entzünden oder explodieren.

Der Batterieanschluss hat zwei verschiedene Pole; beim Anschließen die Pole nicht vertauschen.

Batterie gemäß den örtlichen Richtlinien für Sondermüll entsorgen.

1056

**CAUTION:**

Ein Einschub kann mit installierten Plattenlaufwerkmodulen bis zu 50,0 kg wiegen. Nicht versuchen, den Einschub in das Gestell zu heben, bevor alle Plattenlaufwerkmodule entfernt wurden.

1057

**CAUTION:**

Ein Einschub kann mit installierten Plattenlaufwerkmodulen bis zu 50,0 kg wiegen. Nicht versuchen, den Einschub aus dem Gestell zu entfernen, bevor alle Plattenlaufwerkmodule entfernt wurden.

1058

**CAUTION:**

Die 350-V-Batterie wiegt 32 kg. Zum sicheren Transport des Gerätes sind mindestens zwei Personen erforderlich. Bei Transport durch eine einzige Person besteht Verletzungsgefahr.

1059

**CAUTION:**

Eine vollständig konfigurierte Einheit in der Versandverpackung kann bis zu 1500 kg wiegen. Bei Transport durch weniger als drei Person besteht Verletzungsgefahr.

1060



**CAUTION:**

**Nicht in das Ende eines Glasfaserkabels oder in eine Glasfasersteckdose schauen. Gefahr von Augenverletzungen. Zur Prüfung der Durchgängigkeit eines Glasfaserkabels eine optische Lichtquelle und ein Luxmeter verwenden.**

*Obwohl grundsätzlich keine Schädigung des Auges zu befürchten ist, wenn in das eine Ende eines nicht angeschlossenen Glasfaserkabels hineingeleuchtet und in das andere Ende des Glasfaserkabels geblickt wird, so stellt diese Prozedur doch eine potenzielle Gefahrenquelle dar. Es wird davon abgeraten, die Durchgängigkeit des Glasfaserkabels zu prüfen, indem man auf der einen Seite hineinleuchtet und auf der anderen Seite hineinschaut.*

**1061**

**CAUTION:**

**Diese Maschine darf nur von ausgebildetem Fachpersonal gewartet werden.**

**1062**



---

## Chapter 6. Greek Translations

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι σημειώσεις κινδύνου προειδοποιούν για συνθήκες ή διαδικασίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό αν δεν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ή αν δεν εκτελεστούν οι διαδικασίες ακριβώς όπως περιγράφεται.

1000

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι σημειώσεις προσοχής προειδοποιούν για συνθήκες ή διαδικασίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό, όχι θανατηφόρο ούτε εξαιρετικά επικίνδυνο, αν δεν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ή αν δεν εκτελεστούν οι διαδικασίες ακριβώς όπως περιγράφεται.

1001

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ενημερώστε τον πελάτη ότι, αν και ο διακόπτης κυκλώματος είναι κλειστός, η μετρηθείσα τάση στους ακροδέκτες της πρίζας που έχει υποστεί βλάβη είναι μεγαλύτερη από 1,0 V AC.

Μη συνεχίσετε έως ότου η τάση είναι μικρότερη από 1,0 V AC.

1003

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες κανενός από τα φισ των καλωδίων ρεύματος με ο,τιδήποτε άλλο εκτός από τα ηλεκτρόδια εντοπισμού υψηλής τάσης έως ότου ολοκληρώσετε αυτό το βήμα.

1004

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πιθανή παρουσία επικίνδυνων ηλεκτρικών τάσεων. Μην αγγίζετε τα εσωτερικά τμήματα (ακροδέκτες και υποδοχές) καμίας από τις πρίζες ρεύματος του πελάτη.

1005

S009080

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Πιθανή παρουσία επικίνδυνων ηλεκτρικών τάσεων. Μην αγγίζετε τα εσωτερικά τμήματα (ακροδέκτες και υποδοχές) κανενός από τα φινιρίσματα ρεύματος.

1006

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σε αυτή την περιοχή της μηχανής υπάρχουν θανατηφόρες ηλεκτρικές τάσεις.

1007

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τα καλύμματα του τροφοδοτικού. Το τροφοδοτικό δεν μπορεί να επισκευαστεί, αλλά μόνο να αντικατασταθεί.

1008

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Οι πελάτες μπορεί να εκτεθούν σε θανατηφόρες ηλεκτρικές τάσεις AC αν δεν εγκατασταθεί η πλάκα σταθεροποίησης καλωδίου ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι είναι εγκατεστημένη η πλάκα σταθεροποίησης καλωδίου ρεύματος πριν επιστρέψετε τη μηχανή στον πελάτη.

1009

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Οι πελάτες μπορεί να εκτεθούν σε θανατηφόρες ηλεκτρικές τάσεις AC αν δεν εγκατασταθούν οι πλάκες σταθεροποίησης καλωδίου ρεύματος. Η μπροστινή και η πίσω πλάκα σταθεροποίησης καλωδίου ρεύματος πρέπει να εγκατασταθούν πριν επιστρέψετε τη μηχανή στον πελάτη.

1010

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Παρουσία ηλεκτρικής τάσης μεγαλύτερης από 300 V DC στο τροφοδοτικό της υποδοχής του καλωδίου της μπαταρίας 350 V. Για να αποφύγετε μια πιθανή ηλεκτροπληξία, αποσυνδέετε πάντα αυτό το καλώδιο από την υποδοχή πριν προβείτε σε συντήρηση της μπαταρίας 350 V.

1011

S009081

## **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ηλεκτρικών τάσεων, η IBM εξουσιοδοτεί μόνο ειδικευμένο προσωπικό υπηρεσιών να ανοίγει αυτή τη μηχανή.

1012

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή έως ότου διορθωθούν όλες οι μη ασφαλείς συνθήκες.

1050

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Θεωρήστε ότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτρικής φύσεως. Εκτελέστε όλους τους ελέγχους συνέχειας, γείωσης και ισχύος που καθορίζονται στις διαδικασίες εγκατάστασης υποσυστημάτων προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι η μηχανή καλύπτει τις απαιτήσεις ασφάλειας.

1051

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μη συνεχίσετε την επιθεώρηση αν υπάρχουν μη ασφαλείς συνθήκες.

1052

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μη συνδέσετε τα καλώδια ρεύματος έως ότου σας ζητηθεί από τις οδηγίες.

1053

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μονάδα αυτή έχει βάρος μεταξύ 18 και 32 Kg. Για την ασφαλή μετακίνησή της απαιτούνται δύο άτομα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1054

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μονάδα αυτή έχει βάρος μεταξύ 32 και 55 Kg. Για την ασφαλή μετακίνησή της απαιτούνται τρία άτομα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1055

S009082

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μια μπαταρία λιθίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, έκρηξη ή σοβαρά εγκαύματα. Μην επιχειρήσετε να την επαναφορτίσετε, να την αποσυναρμολογήσετε, να τη θερμάνετε πάνω από 100°C, να την αποτεφρώσετε, να πραγματοποιήσετε συγκόλληση με καλπί απευθείας στο στοιχείο ή να φέρετε τα περιεχόμενά του σε επαφή με νερό. Κρατήστε τη μακριά από τα παιδιά. Αντικαταστήστε τη μόνο με τον αριθμό τεμαχίου που καθορίζεται για το σύστημά σας. Η χρήση διαφορετικής μπαταρίας θα δημιουργούσε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Η μπαταρία συνδέεται με συγκεκριμένη πολικότητα. Μην επιχειρήσετε να αντιστρέψετε την πολικότητα.

Η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

1056

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ένα συρτάρι μπορεί να έχει βάρος έως 50 Kg όταν είναι εγκατεστημένες οι μονάδες δίσκων. Μην επιχειρήσετε να ανυψώσετε το συρτάρι για να το εγκαταστήσετε στο ικρίωμα (rack) αν δεν έχουν αφαιρεθεί όλες οι μονάδες δίσκων.

1057

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ένα συρτάρι μπορεί να έχει βάρος έως 50 Kg όταν είναι εγκατεστημένες οι μονάδες δίσκων. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το συρτάρι από το ικρίωμα αν δεν έχουν αφαιρεθεί όλες οι μονάδες δίσκων.

1058

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μπαταρία 350 V έχει βάρος 32 Kg. Για την ασφαλή μετακίνησή της απαιτούνται δύο άτομα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1059

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μια μονάδα πλήρους σύνθεσης μέσα στο κιβώτιο μπορεί να έχει βάρος έως 1500 Kg. Για την ασφαλή μετακίνησή της απαιτούνται τρία άτομα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1060

S009083

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μην κοιτάτε μέσα στο άκρο ενός καλωδίου οπτικών ινών ή σε μια υποδοχή οπτικών ινών. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ματιών. Για να επιβεβαιώσετε τη συνέχεια ενός καλωδίου οπτικών ινών, χρησιμοποιήστε μια πηγή φωτός και ένα μετρητή ισχύος. *Αν και τα μάτια σας μπορεί να μην υποστούν βλάβη αν φωτίσετε το ένα άκρο ενός αποσυνδεδεμένου καλωδίου οπτικών ινών και κοιτάξετε μέσα στο άλλο άκρο για να επιβεβαιώσετε τη συνέχεια των οπτικών ινών, η διαδικασία αυτή είναι δυνητικά επικίνδυνη. Συνεπώς, δεν συνιστάται να επιβεβαιώνετε τη συνέχεια των οπτικών ινών φωτίζοντας το ένα άκρο και κοιτώντας μέσα στο άλλο.*

**1061**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μηχανή αυτή είναι πιστοποιημένη για συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

**1062**

S009084





## Chapter 7. Hebrew Translations

הודעות בטיחות - עברית

סכ ה

הודעות סכנה מזהירות ממצבים או נהלים העלולים לגרום למוות או לפציעה חמורה  
אם לא תנקטו אמצעי זהירות, או אם לא תבצעו את הנהלים בדיוק ככתוב.

1000

זהירות:

הודעו זהירו מזהירות ממצבים או נהלים העלולים לגרום לפציעה שאינה קטלנית או מסוכנת ביותר, אם  
לא תנקטו אמצעי זהירות, או אם לא תבצעו את הנהלים בדיוק ככתוב.

1001

סכ ה

הודיעו ללקוח שגם כאשר הנתיר כבוי, יתכן מדידה של מ ח גבוהה מ-1.0 וולט בשקע החשמל  
של הקו המנותק.

אל תמשיכו עד שהמתח יהיה פחות מ-1.0 וולט.

1003

סכ ה

אל געו במגעי שקע החשמל של אף אחד מכבלי מתח הרשת, אלא באמצעו מכשיר מדידה  
מתח גבוה, עד שתשלימו צעד זה.

1004

סכ ה

יתכן שקיים מתח מסוכן. אל געו בחלקים הפנימיים (מגעים ומחברים) בשני שקעי החשמל של הלקוח.

1005

סכ ה

יתכן שקיים מתח מסוכן. אל געו בחלקים הפנימיים (מגעים ומחברים) בתקעים של כבלי מתח הרשת.

1006

S0009060

**סכ ה**

רמות מתח קטלניות קיימות באזור זה של המכונה.

1007

**סכ ה**

אל תנסו לפתוח את המכסים של ספק הכוח. לא ניתן לבצע שירות לספקי כוח, ויש להחליפם כיחידה אחת.

1008

**סכ ה**

לקוחות עלולים להיחשף לרמות מתח קטלניות אם לוחי המגן עבור כבל מתח הרש אינה מותקנת. ודאו מיד שלוחית המגן עבור כבל מתח הרשת מותקנת, לפני החזר המכונה ללקוח.

1009

**סכ ה**

לקוחות עלולים להיחשף לרמות מתח קטלניות אם לוחיות המגן עבור כבלי מתח הרשת אינן מותקנות. לוחיות המגן של כבל מתח הרשת הקדמי והאחורי חייבות להיות מותקנו לפני החזרת המכונה ללקוח.

1010

**סכ ה**

מתח ישר גבוה מ-300 וולט קיים במחבר של הכבל בין ספק הכוח המרכזי לבין סוללת 350 וולט. כדי למנוע סכנת התחשמלות, נתקו תמיד את כבל הסעינה בצד של ספק הכוח המרכזי לפני ביצוע שירות לסוללת 350 וולט.

1011

**סכ ה**

בגלל מתחים מסוכנים, יבמ מאשרת רק לטכנאי שירות מנוסים לפתוח מכונה זו.

1012

S0009061

**זהירות:**

אל תנסו להדליק את המכונה עד שיתוקנו כל ליקויי הבטיחות.

1050

**זהירות:**

הניחו שקיים ליקוי בטיחות חשמלית. בצעו את כל בדיקות הרצף, ההאקה והחשמל שצוינו בזמן נהלי ההתקנה של ה-מערכת כדי לוודא שהמכונה עונה על דרישות הבטיחות.

1051

**זהירות:**

אל תמשיכו בבדיקה אם קיימים ליקויי בטיחות.

1052

**זהירות:**

אל תחברו את כבל מתח הרשת עד שתונחו לעשות זאת.

1053

**זהירות:**

משקלה של יחידה זו הוא 18 ק"ג עד 32 ק"ג. להעברה בטוחה של היחידה נחוצים שני אנשים. העברה על ידי אדם אחד עלולה לגרום לפציעה.

1054

**זהירות:**

משקלה של יחידה זו הוא 32 עד 55 ק"ג. להעברה בטוחה של היחידה דרושים שלושה אנשים. העברה על ידי פחות משלושה אנשים עלולה לגרום לפציעה.

1055

**זהירות:**

סוללת ליתיום עלולה לגרום לשריפה, להתפוצצות או לכוויות קשות. אל תטענו אותה, תפרקו אותה או חממו אותה לטמפרטורה העולה על 100 מעלות צלזיוס, אל תלחימו ישירות אל ה-א, אל תשרפו את הסוללה ואל חשפו א-תוכן התא למים. הרחיקו א-הסוללה מילדים. החליפו את הסוללה רק בפריט שמספרו מצוין עבור המערכת שברשותכם. שימוש בסוללה אחרת עלול לגרום לסכנת שריפה או התפוצצות.

מחבר הסוללה מקוטב; אל תנסו להפוך את הקטבים.

סלקו את הסוללה בהתאם לתקנות ולכללים המקומיים.

1056

S0009062

**זהירות:**

המגירה שוקלת 50 ק"ג כאשר המודולים של כונני הדיסקים מותקנים בתוכה. אל תנסו להרים את המגירה לתוך המסד לפני שתוציאו מתוכה את כל המודולים של כונני הדיסקים.

1057

**זהירות:**

המגירה שוקלת 50 ק"ג כאשר המודולים של כונני הדיסקים מותקנים בתוכה. אל תנסו להוציא את המגירה מהמסד לפני שתוציאו מתוכה את כל המודולים של כונני הדיסקים.

1058

**זהירות:**

משקלה של סוללת 350 וולט הוא 32 ק"ג. להעברה בטוחה של הסוללה נחוצים שני אנשים או יותר. העברה על ידי אדם אחד עלולה לגרום לפציעה.

1059

**זהירות:**

משקלה של יחידה בעל תצורה מלאה יכול להגיע עד 1500 ק"ג. להעברה בטוחה של היחידה נחוצים שלושה אנשים לפחות. העברה על ידי פחות משלושה אנשים עלולה לגרום לפציעה.

1060

**זהירות:**

אל תסתכלו לתוך קצה של כבל סיב-אופטי או לתוך שקע סיב-אופטי. הדבר עלול לגרום לפגיעה בעין. כדי לאמת את רציפותו של כבל סיב-אופטי, השו במקור אור אופטי ובמד מתח. הקרנת אור לתוך קצה אחד של כבל סיב-אופטי מנותק והסתכלות לתוך קצהו האחר כדי לאמת את רציפות הסיבים האופטיים אינה גורמת בהכרח לפגיעה בעין, אך יש סכנה פוטנציאלית בשיטה זו. לפיכך, א מומלץ לאמת רציפות של סיבים אופטיים באמצעות הקרנת אור תוך קצה אחד והסתכלות לתוך הקצה האחר.

1061

**זהירות:**

מכונה זו מאושרת לשירות על ידי טכנאים מוסמכים בלבד.

1062

S0009063

---

## Chapter 8. Italian Translations

### **DANGER**

Le informazioni di pericolo indicano la presenza di condizioni o procedure che possono causare la morte o gravi danni se non si osservano precauzioni adeguate o se le procedure non vengono eseguite nel modo indicato.

1000

### **CAUTION:**

Le informazioni di attenzione indicano la presenza di condizioni o procedure che possono causare danni alle persone di minore gravità se non si osservano precauzioni adeguate o se le procedure non vengono eseguite nel modo indicato.

1001

### **DANGER**

Anche se l'interruttore di linea è spento, nei piedini della presa di tensione malfunzionante è presente tensione superiore a 1.0 V ca.

Non continuare fino a quando la tensione non è inferiore a 1.0 V ca.

1003

### **DANGER**

Non toccare i piedini dei connettori dei cavi dell'alimentazione principali con oggetti diversi dai puntali per alta tensione fino a quando questo passo non viene completato.

1004

### **DANGER**

Potrebbe essere presente tensione pericolosa. Non toccare le parti interne (piedini e connettori) delle prese di tensione.

1005

### **DANGER**

Potrebbe essere presente tensione pericolosa. Non toccare le parti interne (piedini e connettori) dei connettori dei cavi dell'alimentazione principale.

1006

**DANGER**

In questa parte della macchina sono presente tensioni letali.

1007

**DANGER**

Non tentare di aprire i coperchi dell'alimentatore. Gli alimentatori non sono soggetti a manutenzione ma devono essere sostituiti come assieme.

1008

**DANGER**

Il cliente può essere esposto a tensioni ca letali se la piastra di protezione del cavo dell'alimentazione principale non è installato. Prima di restituire la macchina al cliente, assicurarsi che la piastra di protezione del cavo dell'alimentazione principale sia installata.

1009

**DANGER**

Il cliente può essere esposto a tensioni ca letali se le piastre di protezione del cavo dell'alimentazione principale non sono installate. Le piastre anteriore e posteriore di protezione del cavo dell'alimentazione principale devono essere installate prima di restituire la macchina al cliente.

1010

**DANGER**

Nell'alimentatore del connettore del cavo della batteria a 350 V è presente tensione cc superiore a 300 V. Per evitare il rischio di scosse elettriche, prima di effettuare la manutenzione della batteria a 350 V scollegare sempre questo cavo dall'alimentatore e dal connettore di alimentazione della batteria.

1011

**DANGER**

A causa di tensioni pericolose, per aprire questa macchina la IBM autorizza solo tecnici dell'assistenza esperti.

1012

**CAUTION:**

**Non accendere la macchina fino a quando tutte le condizioni di pericolo non sono state eliminate.**

**1050**

**CAUTION:**

**Considerare sempre la possibilità di scosse elettriche. Eseguire tutti i controlli sulla continuità, sui collegamenti di terra e sull'alimentazione specificati durante le procedure di installazione del sottosistema per assicurarsi che la macchina soddisfi i requisiti di sicurezza.**

**1051**

**CAUTION:**

**Interrompere tutte le attività in presenza di condizioni di rischio.**

**1052**

**CAUTION:**

**Non collegare i cavi dell'alimentazione principale fino a quando questa operazione non viene esplicitamente richiesta.**

**1053**

**CAUTION:**

**Il peso di questa unità è compreso tra 18 e 32 kg ed occorrono due persone per spostarla. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alla persona.**

**1054**

**CAUTION:**

**Il peso di questa unità è compreso tra 32 e 55 kg ed occorrono tre persone per spostarla. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alle persone.**

**1055**

**CAUTION:**

Una batteria al litio può incendiarsi, esplodere o causare gravi ustioni. Non ricaricarla, non smontarla, non riscaldarla ad una temperatura superiore a 100°C, non saldarla, non incenerirla e non gettarla in acqua. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Sostituirla solo con una batteria contrassegnata dal numero parte specifico per il sistema. L'utilizzo di un'altra batteria può determinare il rischio di incendio o di esplosione.

Il connettore della batteria è polarizzato; non tentare di invertire la polarità.

Smaltire la batteria seguendo le normative in vigore (DPR 915/82 e successive disposizioni e disposizioni locali).

1056

**CAUTION:**

Un sottosistema pesa fino a 50 kg con le unità disco fisso installate. Non tentare di sollevare il sottosistema nel rack se non sono state rimosse tutte le unità disco fisso.

1057

**CAUTION:**

Un sottosistema pesa fino a 50 kg con le unità disco fisso installate. Non tentare di rimuovere il sottosistema dal rack se non sono state rimosse tutte le unità disco fisso.

1058

**CAUTION:**

La batteria a 350 V pesa 32 kg ed occorrono due o più persone per spostarla. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alla persona.

1059

**CAUTION:**

L'unità configurata completamente può pesare fino a 1500 kg ed occorrono almeno tre persone per spostarla. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alle persone.

1060



**CAUTION:**

**Non guardare l'estremità del cavo della fibra ottica o in una presa della fibra ottica perché possono derivarne danni agli occhi. Per verificare la continuità di un cavo di fibra ottica, si deve far uso di una sorgente di luce ed un misuratore di potenza luminosa. Nonostante l'occhio possa anche non essere danneggiato dal fatto di guardare attraverso un'estremità di una fibra ottica scollegata una luce proiettata dall'altra estremità, questa operazione è potenzialmente pericolosa. Pertanto, si sconsiglia di verificare la continuità delle fibre ottiche proiettando una luce da una delle estremità e guardando nell'altra.**

**1061**

**CAUTION:**

**La manutenzione di questa macchina deve essere eseguita solo da personale specializzato.**

**1062**



---

## Chapter 9. Japanese Translations

---

### 安全についての注記

#### 危険

危険の注記は、注意を怠ったり、あるいは手順に記述されている通りに従わないと、死亡事故あるいは重大な傷害事故をもたらす可能性がある状態あるいは手順について注意を喚起しています。

1000

#### 注意

注意の注記は、注意を怠ったり、あるいは手順に記述されている通りに従わないと、死亡事故または重大な傷害事故にはならないまでも、傷害事故をもたらす可能性がある状態あるいは手順について注意を喚起しています。

1001

#### 危険

電源ブレーカーがオフになっていても、ユーザー側電源コンセント/コネクタのピンで 1.0 V (ac) 以上の電圧が計測された場合は、ユーザーにこのことを伝えてください。

1.0 V (ac) 以下にする処置が取られるまで、作業を中止してください。

1003

#### 危険

この手順を完了するまで、高電圧プローブ以外の物では、主電源ケーブルのプラグ内のピンに触れないでください。

1004

## 危険

危険な電圧がかかっています。ユーザー側電源コンセント/コネクタの内部にある部品（ピンやコネクタ）には、触れないでください。

1005

## 危険

危険な電圧がかかっています。主電源ケーブルのプラグの内部にある部品（ピンやコネクタ）には、触れないでください。

1006

## 危険

機械のこの部分には、死亡事故につながる高電圧がかかっています。

1007

## 危険

電源機構のカバーを開けようとししないでください。電源機構は、保守が可能ではなく、機構全体を交換することになっています。

1008

## 危険

主電源のリテンション・プレート（固定板）が取り付けられていないと、死亡事故につながる **ac** 高電圧にユーザーがさらされる恐れがあります。機械をユーザーに返却する前に、主電源ケーブルのリテンション・プレートを必ず確実に取り付けてください。

1009

## 危険

主電源のリテンション・プレート（固定板）が取り付けられていないと、死亡事故につながる **ac** 高電圧にユーザーがさらされる恐れがあります。機械をユーザーに返却する前に、前面および背面にある主電源ケーブルのリテンション・プレートを取り付けておく必要があります。

1010

## 危険

**350 V** バッテリー・ケーブル・コネクタにつながる電源機構には、**300 V** 以上の直流 (**dc**) が流れています。感電を防止するため、**350 V** バッテリーの保守を行う前に、電源機構のバッテリー電源コネクタから、このケーブルを必ず取り外してください。

1011

## 危険

危険な電圧がかかっているため、**IBM** が承認した専門のサービス技術員のみがこの機械を開けることができます。

1012

## 注意

安全でない状態がすべて是正されるまで、機械の電源スイッチをオンにしないでください。

1050

## 注意

安全にかかわる電気的な危険がある場合、機械が安全上の要件を満たすように、サブシステム導入手順の間に、指定された接地回路すべての導通、接地、および電源チェックを実行してください。

1051

## 注意

少しでも安全でない状態が存在する場合は、検査を続けしないでください。

1052

## 注意

接続するよう指示されるまでは、主電源ケーブルを接続しないでください。

1053

## 注意

この装置の重量は、18 ～ 32 kg です。この装置を安全に移動させるには、2 人の要員が必要です。1 人で移動させると、怪我をすることがあります。

1054

## 注意

この装置の重量は、32 ～ 55 kg です。この装置を安全に移動させるには、3 人の要員が必要です。2 人以下で移動させると、怪我をすることがあります。

1055

## 注意

リチウム・バッテリーは、火災、爆発、重いやけどなどの原因になることがあります。充電、分解、100°C 以上の加熱、バッテリーへの直接のはんだづけ、焼却、水中へのバッテリー中身の投棄などは行わないでください。子供の手の届かないところに保管してください。システムで指定された部品番号のバッテリーのみと交換してください。それ以外のバッテリーは、火災や爆発の危険があります。

バッテリー・コネクタには、極性があります。極性を逆にしないでください。

当該地域の関連法規にしたがって、バッテリーを廃却してください。

1056

## 注意

ディスク・ドライブ・モジュールが取り付けられたドロワーの重量は、最大 **50 kg** あります。すべてのディスク・ドライブ・モジュールを取り外してから、ラックにドロワーを取り付けてください。

1057

## 注意

ディスク・ドライブ・モジュールが取り付けられたドロワーの重量は、最大 **50 kg** あります。すべてのディスク・ドライブ・モジュールが取り外されるまでは、ラックからドロワーを取り外さないでください。

1058

## 注意

**350 V** バッテリーの重量は、**32 kg** です。これを安全に移動させるには、**2 人以上の要員**が必要です。**1 人**でこれを移動させると、怪我をすることがあります。

1059

## 注意

箱の中の装置 (フル構成) の重量は、最大 **1500 kg** あります。**2 人**でこれを移動させると、怪我をすることがあります。

1060

## 注意

光ファイバー・ケーブルの末端や光ファイバー用コネクタに目を近づけないでください。目を傷めることがあります。光ファイバー・ケーブルの導通を確認するときは、光源と電力メーターを使用してください。取り外した光ファイバーの先端に光を照射し、もう一方の端に目を近づける方法で光ファイバーの導通を確認しても、目を傷めることがないかもしれませんが、これは危険を伴います。したがって、光ファイバーの末端に光を照射し、もう一方の末端に目を近づける方法により、光ファイバーの導通を確認することは推奨できません。

1061

## 注意

この機械の保守は、訓練を受けたサービス技術員にしかできません。

1062





## Chapter 10. Korean Translations

### 위험

위험 주의사항은 예방 조치를 취하지 않은 경우 또는 명시된 대로 정확히 절차를 수행하지 않은 경우에 사망이나 심각한 상해를 초래할 수 있는 상태나 절차에 대해 경고합니다.

**1000**

### 주의:

주의 주의사항은 예방 조치를 취하지 않은 경우 또는 명시된 대로 정확히 절차를 수행하지 않은 경우에 치명적이거나 극히 위험하지는 않지만 상해를 초래할 수 있는 상태나 절차에 대해 경고합니다.

**1001**

### 위험

회로 차단기가 꺼져 있어도 결함이 있는 고객 전압 콘센트 핀에서 전압이 1.0 V ac보다 높게 측정되면 고객에게 알려십시오.

전압이 1.0 V ac보다 낮아질 때까지 계속하지 마십시오.

**1003**

### 위험

이 단계를 완료하기 전에 고전압용 탐침 이외의 것으로 주회선 전원 케이블 플러그의 핀을 만지지 마십시오.

**1004**

### 위험

위험한 전압이 흐릅니다. 고객 전압 콘센트의 내부 부품(핀과 커넥터)을 만지지 마십시오.

**1005**

### 위험

위험한 전압이 흐릅니다. 주회선 전원 케이블 플러그의 내부 부품(핀과 커넥터)을 만지지 마십시오.

**1006**

S0009070

위험

기계의 이 부분에는 치명적인 전압이 흐릅니다.

**1007**

위험

전원 장치의 덮개를 열지 마십시오. 전원 장치는 서비스가 불가능하며 전체를 교체해야 합니다.

**1008**

위험

주회선 전원 케이블 고정판이 설치되지 않은 경우, 고객은 치명적인 ac 전압에 노출될 수 있습니다. 기계를 고객에게 돌려주기 전에 항상 주회선 전원 케이블 고정판이 설치되었는지 확인하십시오.

**1009**

위험

주회선 전원 케이블 고정판이 설치되지 않은 경우, 고객은 치명적인 ac 전압에 노출될 수 있습니다. 기계를 고객에게 돌려주기 전에 앞면과 뒷면의 주회선 전원 케이블 고정판을 설치해야 합니다.

**1010**

위험

**350 V** 배터리 케이블 커넥터에 연결된 대용량 전원 급 장치에 **300 V dc** 이상의 전압이 흐릅니다. 쇼크 가능성을 방지하려면 **350 V** 배터리를 서비스 받기 전에 항상 대용량 전원 급 장치(배터리 전원 커넥터)에서 이 케이블을 분리하십시오.

**1011**

위험

위험한 전압이 흐르므로 **IBM**은 경험이 있는 서비스 담당 만 이 기계를 열도록 용합니다.

**1012**

S0009071

주의:

모든 안전하지 못한 상태를 수정할 때까지 기계의 전원을 켜지 마십시오.

**1050**

주의:

전기 안전 위험이 있으리라고 가정하십시오. 서브시스템 설치 절차 중에 지정된 모든 연결, 접지 및 전원 검사를 수행하여 기계가 안전 요구사항을 충족시키는지 확인하십시오.

**1051**

주의:

안전한 상태가 아닐 경우 검사를 중단하십시오.

**1052**

주의:

지시하기 전까지는 주회선 전원 케이블을 연결하지 마십시오.

**1053**

주의:

이 장치의 무게는 **18kg(39.7 파 드) - 32kg(70.5 파 드)**입니다. 이 장치를 안전하게 이동시키려면 두 사람이 필요합니다. 2명 미만의 사람이 이 장치를 이동시킬 경우, 상해를 입을 수도 있습니다.

**1054**

주의:

이 장치의 무게는 **32kg(70.5 파 드) - 55kg(121.2 파 드)**입니다. 이 장치를 안전하게 이동시키려면 세 사람이 필요합니다. 3명 미만의 사람이 이 장치를 이동시킬 경우 상해를 입을 수도 있습니다.

**1055**

S0009072

**주의:**

리튬 배터리는 화재, 폭발 또는 심각한 화상을 초래할 수 있습니다. 충전, 해제, 100°C(212°F) 이상의 가열, 셀에 직접 결합, 소각 또는 셀 내용물을 물에 노출시키지 마십시오. 이 이의 손에 닿지 않게 하십시오. 시스템에 대해 지정된 부품 번호로만 교체하십시오. 다른 배터리를 사용할 경우, 화재나 폭발 위험이 있습니다.

배터리 커넥터는 극성을 가지고 있습니다. 극성이 바뀌지 않도록 하십시오.

현지법에 따라 배터리를 처리하십시오.

**1056**

**주의:**

드라이버의 무게는 스크 드라이브 모듈이 설치된 경우, 최대 50.0kg(110 파 드)입니다. 모든 스크 드라이브 모듈이 제거될 때까지 드라이버를 랙으로 들어올리지 마십시오.

**1057**

**주의:**

드라이버의 무게는 스크 드라이브 모듈이 설치된 경우, 최대 50.0kg(110 파 드)입니다. 모든 스크 드라이브 모듈이 제거될 때까지 드라이버를 랙에서 제거하지 마십시오.

**1058**

**주의:**

350 V 배터리의 무게는 32kg(71 파 드)입니다. 안전하게 이동시키려면 두 사람 이상이 필요합니다. 2명 미만의 사람이 이 장치를 이동시킬 경우, 상해를 입을 수도 있습니다.

**1059**

**주의:**

이 나무 상 에 완전히 구성된 장치의 무게는 최대 1500kg(3305 파 드) 입니다. 3명 미만의 사람이 이 장치를 이동시킬 경우 상해를 입을 수도 있습니다.

**1060**

S0009073

**주의:**

광 유 케이블의 끝이나 광 유 소켓을 들여다 보지 마십시오. 눈에 상해를 입힐 수 있습니다. 광 유의 연속성을 검증하려면, 광학등 소스 및 전원 계측기를 사용하십시오. 광섬유의 연속성을 검증하기 위해 빛을 한쪽 끝으로 비추고 연결이 끊어진 광섬유의 다른 한쪽 끝을 조사하는 것이 눈에 상해를 입히지 않을 지라도 이 방법은 잠재적으로 위험할 수 있습니다. 따라서, 이 방법은 권장하지 않습니다.

**1061**

**주의:**

이 기계는 훈련된 사람만이 취급할 수 있습니다.

**1062**

S0009074

---

## Chapter 11. Portuguese Translations

### PERIGO

As informações especiais de Perigo chamam a atenção para situações ou procedimentos que podem resultar em morte ou lesões pessoais graves, caso o utilizador não tome as precauções necessárias ou não execute os procedimentos exactamente conforme indicado.

1000

### CUIDADO:

As informações especiais de Cuidado chamam a atenção para situações ou procedimentos que podem causar lesões pessoais que não sejam letais nem extremamente perigosas, caso o utilizador não tome as precauções necessárias ou não execute os procedimentos exactamente conforme indicado.

1001

### PERIGO

Informe o cliente de que, apesar de o disjuntor se encontrar desligado (off), existe uma medição de tensão acima dos 1,0 V ca a nível dos pinos da tomada de tensão do cliente, que se encontra avariada.

Não deverá prosseguir até a tensão apresentar um valor inferior a 1,0 V ca.

1003

### PERIGO

Não toque nos pinos de ambas as fichas do cabo principal de alimentação com outro objecto que não uma sonda de alta tensão, até concluir este procedimento.

1004

S0009054

**PERIGO**

Eventual presença de tensões perigosas. Não toque nos componentes internos (pinos e conectores) da tomada de tensão do cliente.

1005

**PERIGO**

Eventual presença de tensões perigosas. Não toque nos componentes internos (pinos e conectores) das fichas do cabo principal de alimentação.

1006

**PERIGO**

Estão presentes tensões letais nesta área da máquina.

1007

**PERIGO**

Não tente abrir as tampas da fonte de alimentação. As fontes de alimentação não contêm componentes internos passíveis de reparação, devendo ser substituídas como uma unidade integral.

1008

**PERIGO**

A não instalação da placa de retenção do cabo principal de alimentação pode originar a exposição do cliente a tensões de corrente alterna letais. Assegure-se sempre de que a placa de retenção do cabo principal de alimentação se encontra instalada, antes de devolver a máquina ao cliente.

1009

S0009055

**PERIGO**

A não instalação das placas de retenção do cabo principal de alimentação pode originar a exposição do cliente a tensões de corrente alterna letais. As placas de retenção anterior e posterior do cabo principal de alimentação têm de ser instaladas antes de a máquina ser devolvida ao cliente.

1010

**PERIGO**

Existe uma tensão superior a 300 V cc no módulo da fonte de alimentação do conector do cabo da bateria de 350 V. Para evitar eventuais choques eléctricos, desligue sempre este cabo na extremidade do módulo da fonte de alimentação do conector de alimentação da bateria (Battery Power), antes de efectuar qualquer reparação na bateria de 350 V.

1011

**PERIGO**

Devido à existência de tensões perigosas, esta máquina só poderá ser aberta por técnicos qualificados dos serviços de assistência autorizados pela IBM.

1012

**CUIDADO:**

Não tente ligar a alimentação da máquina antes de todas as situações de perigo estarem devidamente rectificadas.

1050

S0009056

**CUIDADO:**

Parta do princípio de que existe perigo para a segurança eléctrica. Durante os procedimentos de instalação do subsistema, não deixe de executar todas as verificações de continuidade, de ligação à terra e de corrente especificadas, de modo a assegurar que a máquina cumpre os requisitos de segurança.

1051

**CUIDADO:**

Não prossiga a inspecção caso se verifique qualquer situação de risco para a segurança.

1052

**CUIDADO:**

Não ligue os cabos principais de alimentação até receber instruções nesse sentido.

1053

**CUIDADO:**

Esta unidade pesa entre 18 Kg (39,7 libras) e 32 Kg (70,5 libras). São necessárias duas pessoas para deslocá-la em segurança. A intervenção apenas de uma pessoa pode resultar em lesões pessoais.

1054

**CUIDADO:**

Esta unidade pesa entre 32 Kg (70,5 libras) e 55 Kg (121,2 libras). São necessárias três pessoas para deslocá-la em segurança. A intervenção apenas de duas ou de uma pessoa pode resultar em lesões pessoais.

1055

S0009057



**CUIDADO:**

As pilhas de lítio apresentam o risco de incêndio, explosão ou queimadura grave. Não a deve recarregar, desmontar, aquecer a temperaturas superiores a 100°C (212°F), soldar directamente à célula, incinerar, nem expor o conteúdo da célula ao contacto com água. Mantenha a pilha fora do alcance das crianças. Substitua-a apenas por uma pilha com o part number especificado para o sistema de que dispõe. A utilização de qualquer outro tipo de pilha pode apresentar o risco de incêndio ou de explosão.

O conector da pilha encontra-se polarizado. Não tente inverter a polaridade.

Destrua a pilha de acordo com a regulamentação local.

1056

**CUIDADO:**

Cada gaveta pesa um máximo de 50 Kg (110 libras) com os módulos de unidade de disco instalados. Não tente levantar e instalar a gaveta no bastidor, antes de retirar todos os módulos de unidade de disco.

1057

**CUIDADO:**

Cada gaveta pesa um máximo de 50 Kg (110 libras) com os módulos de unidade de disco instalados. Não tente retirar a gaveta do bastidor antes de retirar todos os módulos de unidade de disco.

1058

**CUIDADO:**

A bateria de 350 V pesa 32 Kg (71 libras). São necessárias, pelo menos, duas pessoas para deslocá-la em segurança. A intervenção apenas de uma pessoa pode resultar em lesões pessoais.

1059

S0009058

**CUIDADO:**

Uma unidade totalmente configurada na grelha pode pesar até 1500 Kg (3305 libras). A intervenção apenas de duas ou de uma pessoa pode resultar em lesões pessoais.

1060

**CUIDADO:**

Não observe directamente o interior, a partir da extremidade, do cabo de fibra óptica ou do receptáculo de fibra óptica. Podem ocorrer lesões oculares. Para verificar a continuidade de um cabo de fibra óptica, utilize uma fonte de luz óptica e um medidor de corrente eléctrica. Apesar de a projecção de um feixe de luz a partir da extremidade de um cabo de fibra óptica e a observação do cabo na outra extremidade, para verificação da continuidade das fibras ópticas, não constituir perigo de lesão ocular quando o cabo se encontra desligado, este procedimento é considerado potencialmente perigoso. Consequentemente, não é recomendada a execução deste procedimento.

1061

**CUIDADO:**

Esta máquina está certificada para reparação apenas por técnicos qualificados dos serviços de assistência.

1062

S0009059

## Chapter 12. Spanish Translations

### PELIGRO

Los avisos de peligro le advierten de las condiciones o procedimientos que pueden causar la muerte o graves daños si no se toman precauciones o no se realizan los procedimientos exactamente como se indica.

1000

### PRECAUCIÓN:

Los avisos de precaución le advierten de las condiciones o procedimientos que pueden originar daños que no son letales ni extremadamente peligrosos, si no se toman precauciones o no se realizan los procedimientos exactamente como se indica.

1001

### PELIGRO

Informe al cliente de que aunque el disyuntor esté desactivado, se mide el voltaje superior a 1 V de CA en las patillas anómalas de la toma de alimentación de voltaje del cliente.

No continúe hasta que el voltaje sea inferior a 1 V de CA.

1003

### PELIGRO

No toque las patillas de los enchufes de los cables de alimentación principal con nada, salvo con las puntas de prueba de alto voltaje, hasta que finalice este paso.

1004

### PELIGRO

Pueden existir voltajes peligrosos. No toque los componentes internos (patillas y conectores) de ninguna toma de alimentación de voltaje del cliente.

1005

### PELIGRO

Pueden existir voltajes peligrosos. No toque los componentes internos (patillas y conectores) de los enchufes del cable de alimentación principal.

1006

S009099

**PELIGRO**

En este área de la máquina existen voltajes letales.

1007

**PELIGRO**

No intente abrir las cubiertas de la fuente de alimentación. Las fuentes de alimentación no son revisables y se deben sustituir por entero.

1008

**PELIGRO**

Si la placa de retención del cable de alimentación principal no está instalada, los clientes pueden verse expuestos a voltajes de CA letales. Antes de devolver la máquina al cliente, asegúrese siempre de que la placa de retención del cable de alimentación principal esté instalada.

1009

**PELIGRO**

Si las placas de retención del cable de alimentación principal no están instaladas, los clientes pueden verse expuestos a voltajes de CA letales. Las placas de retención frontal y posterior del cable de alimentación principal deben instalarse antes de devolver la máquina al cliente.

1010

**PELIGRO**

Existen más de 300 V de CC en la fuente de alimentación general para el conector del cable de batería de 350 V. Para evitar una posible descarga, desconecte siempre este cable de la fuente de alimentación general, el conector de alimentación de la batería, antes de revisar la batería de 350 V.

1011

**PELIGRO**

Debido a la existencia de voltajes peligrosos, IBM sólo autoriza a abrir esta máquina al personal de servicio experimentado.

1012

**PRECAUCIÓN:**

No intente encender la máquina hasta que se hayan corregido todas las condiciones peligrosas.

1050

S009100

**PRECAUCIÓN:**

Imaginemos que existe un riesgo de seguridad eléctrica. Realice todas las comprobaciones de continuidad, conexión a tierra y alimentación especificadas durante los procedimientos de instalación del subsistema, para asegurarse de que la máquina cumple los requisitos de seguridad.

1051

**PRECAUCIÓN:**

Si existe alguna condición peligrosa, no continúe con la inspección.

1052

**PRECAUCIÓN:**

No conecte los cables de alimentación principal hasta que se le indique.

1053

**PRECAUCIÓN:**

Esta unidad pesa entre 18 kilogramos (39,7 libras) y 32 kilogramos (70,5 libras). Son necesarias dos personas para moverla con seguridad. La utilización de menos de dos personas para moverla puede provocar daños.

1054

**PRECAUCIÓN:**

Esta unidad pesa entre 32 kilogramos (70,5 libras) y 55 kilogramos (121,2 libras). Son necesarias tres personas para moverla con seguridad. La utilización de menos de tres personas para moverla puede provocar daños.

1055

**PRECAUCIÓN:**

Una batería de litio puede originar un incendio, una explosión o graves quemaduras. No la recargue, desmonte, ni la someta a más de 100°C (212°F) de temperatura, no la solde directamente a la célula, ni la incinere ni exponga al agua el contenido de la célula. Manténgala alejada de los niños. Cámbiela sólo por el número de pieza especificado para el sistema. La utilización de otro tipo de batería puede suponer riesgo de incendio o explosión.

El conector de la batería está polarizado; no intente invertir la polaridad.

Deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales.

1056

S009101

**PRECAUCIÓN:**

Una bandeja pesa hasta 50 kilogramos (110 libras) con los módulos de unidades de disco instalados. No intente levantar la bandeja del bastidor a menos que se hayan extraído todos los módulos de unidades de disco.

1057

**PRECAUCIÓN:**

Una bandeja pesa hasta 50 kilogramos (110 libras) con los módulos de unidades de disco instalados. No intente extraer la bandeja del bastidor a menos que se hayan extraído todos los módulos de unidades de disco.

1058

**PRECAUCIÓN:**

La batería de 350 V pesa 32 kilogramos (71 libras). Son necesarias dos o más personas para moverla con seguridad. La utilización de menos de dos personas para moverla puede provocar daños.

1059

**PRECAUCIÓN:**

Una unidad configurada por completo y colocada dentro del receptáculo de embalaje puede pesar hasta 1500 kilogramos (3305 libras). La utilización de menos de tres personas para moverla puede provocar daños.

1060

**PRECAUCIÓN:**

No mire por los extremos de un cable de fibra óptica ni en el receptáculo de fibra óptica. Puede dañarse la vista. Para verificar la continuidad de un cable de fibra óptica utilice una fuente óptica luminosa y un medidor de alimentación. Aunque el hecho de que haya luz en un extremo del cable de fibra óptica y esté mirando por el otro para verificar la continuidad de los cables de fibra óptica no vaya a dañarle la vista, le advertimos de que este procedimiento es potencialmente peligroso. Por este motivo, no se recomienda verificar la continuidad de cables de fibra óptica existiendo luz en un extremo y mirando por el otro.

1061

**PRECAUCIÓN:**

Únicamente el personal cualificado puede prestar servicio a esta máquina.

1062

S009102

**PRECAUCION:**

**Esta maquina esta certificada para reparacion apenas por tecnicos qualificados de los servicios de asistencia.**

1062





Printed in the United States of America  
on recycled paper containing 10%  
recovered post-consumer fiber.

GC26-7229-03

